

VareseNews

Giurisprudenza: l'Insubria attiva due nuovi corsi post laurea

Pubblicato: Martedì 24 Gennaio 2012

Offrire la possibilità a laureati e professionisti di **specializzarsi a 360 gradi nella mediazione e nella traduzione giuridica** è questo l'obiettivo di due nuovi corsi attivati dal Dipartimento di Diritto, Economia e Cultura dell'Università dell'Insubria. Si tratta di corsi di perfezionamento post laurea in **“Mediazione-Traduzione in ambito giudiziario”** e in **“Traduzione giuridica dei contratti internazionali e dei documenti societari”**.

«I due Corsi si pongono nell'ottica di un unitario percorso formativo post laurea a completamento di studi universitari nelle aree disciplinari relative al diritto e alla mediazione interlinguistica e interculturale» – spiega la direttrice, professoressa **Valentina Jacometti**.

Il primo a partire è il corso in Mediazione-traduzione in ambito giudiziario, in programma nel periodo marzo-luglio 2012, successivamente, nel mese di ottobre, partirà il corso in **“Traduzione giuridica dei contratti internazionali e dei documenti societari”**, per entrambi le lezioni si svolgeranno nella sede del **Chiostro di Sant'Abbondio a Como**.

Come si legge nel bando, il corso di perfezionamento in Mediazione-traduzione in ambito giudiziario offre una base formativa a interpreti e traduttori giudiziari volta all'acquisizione delle competenze necessarie alla corretta trasmissione alle parti di lingua e cultura non italiane del contenuto giuridico dei procedimenti che vedono coinvolte tali persone, presupposto essenziale per la tutela dei loro diritti. Il corso si pone nell'ottica di predisporre alcuni strumenti essenziali per l'attuazione della Direttiva dell'Unione europea n. 64/2010 che stabilisce norme relative al diritto all'interpretazione e alla traduzione nei procedimenti penali e nei procedimenti di esecuzione di un mandato di arresto europeo.

Destinatari del corso sono sia laureati dei corsi di laurea in mediazione linguistica (o equivalenti), sia laureati dei corsi di laurea in giurisprudenza o discipline giuridiche (o equivalenti), sia professionisti che intendano acquisire competenze giuridico-linguistiche in inglese e/o spagnolo.

Il percorso formativo si articola in **80 ore suddivise in tre moduli**: introduzione all'ordinamento giuridico italiano; traduzione-mediazione in lingua inglese; traduzione-mediazione in lingua spagnola **Il costo è di 1050 euro**, è prevista la possibilità di iscriversi a singoli moduli al costo di 350 euro.

La domanda di ammissione va presentata entro il 22 febbraio 2012, esclusivamente on line, collegandosi allo specifico link <http://w3.ateneo.uninsubria.it/gew/iscrizione.aspx?E=66&L=18>.

Per maggiori info e per scaricare il bando di entrambi i corsi:

http://www.uninsubria.it/pls/uninsubria/consultazione.mostra_pagina?id_pagina=13645.

Redazione VareseNews
redazione@varesenews.it

